

ДВЕСТИ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 13 декабря 1951 года, 3 ч. дня Пала де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

Избрание двух членов Специального комитета по изучению информации, передаваемой согласно статье 73е Устава (продолжение)

[Пункт 37]*

1. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) предлагает назначить дату для избрания двух членов Специального комитета по изучению информации, передаваемой согласно статье 73е Устава. Г-н Перес-Сиснерос предлагает, что кандидаты двух региональных групп, представители которых занимали места, которые должны вскоре освободиться, уже официально назначены. Поэтому он предлагает произвести выборы на следующем заседании, в пятницу 14 декабря 1951 года.

2. Г-н ПАНТ (Индия) поддерживает предложение представителя Кубы.

3. Г-н КЕРНКАМП (Нидерланды) возражает против такой поспешности. Он отмечает, что во время последних выборов в Специальный комитет¹ европейский район не получил ни одного места. Этому району должна быть дана возможность представить кандидата.

4. Г-н РИКМАНС (Бельгия) высказывает те же соображения, что и представитель Нидерландов, и добавляет, что согласно повестке дня Комитета вопрос должен обсуждаться после окончания рассмотрения пункта повестки дня, касающегося доклада Специального комитета. Так как последний вопрос еще не решен, он возражает против включения в повестку дня следующего заседания вопроса об избрании членов Специального комитета. Он намерен голосовать против предложения Кубы.

Предложение Кубы принимается 20 голосами против 10, при 18 воздержавшихся.

Доклад Совета по Опеке (А/1856) (продолжение)

[Пункт 13]*

ПРОБЛЕМА ПЛЕМЕНИ ЭВЕ

По приглашению председателя, представитель Всеобщей конференции племени Эве г-н Сильванус Олимио, представитель Объединенного конгресса Того г-н Антор и представитель Комитета объединения Того г-н Аку занимают места за столом Комитета.

5. Г-н ТАДЖИВНАПИС (Индонезия) приветствует представителей Всеобщей конференции племени Эве, Объединенного конгресса Того и Комитета объедине-

ния Того. Он заявляет, что Совет наводнен серьезными петициями, касающимися проблемы племени Эве, которые, по его мнению, должны быть рассмотрены Четвертым комитетом, а не Советом по Опеке.

6. Сэр Алаа БЕРИС (Соединенное Королевство) не согласен с замечанием представителя Индонезии о том, что Совет по Опеке во всех отношениях оказался не на высоте.

7. Затем сэр Алаа Берис вносит общий англо-французский меморандум относительно Общего совета по делам Того (А/С.4/198). Обстоятельства, предшествовавшие внесению общего меморандума, были изложены Комитету в разделе I главы IV доклада Совета по Опеке (А/1856), который резюмирует ход событий и деятельность Совета по Опеке с пятой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся того, что стало известно как проблема племени Эве. Это название отчасти вводит в заблуждение. Меры, которые будут приняты по обсуждаемым вопросам, затронут все население двух подопечных территорий Того под французским и под британским управлениями, а не только лиц, считающих себя принадлежащими к племени Эве. Сложность этих вопросов вскрывается более подробно в меморандуме, представленном управляющими властями Совету по Опеке на его девятой сессии (Т/931 и Add. 1). Этот меморандум напоминает об основных принципах, которыми, по мнению двух управляющих властей, необходимо руководствоваться при любом подходе к этой проблеме. Во-первых, всякие предложения относительно решения этой проблемы должны полностью считаться с теми желаниями народов двух территорий, которые известны, и быть приемлемыми для этих народов или, по крайней мере, для подавляющего большинства. Во-вторых, всякое изменение в политической организации территорий должно быть осуществимым не только в политическом отношении, но равным образом и в экономическом и финансовом. Меморандум подчеркивает также основное на возможно широкой консультации народов этих территорий заключение управляющих властей, что ни одно решение, влекущее за собой изменение границ или политической принадлежности, не может получить общего согласия народов этих двух территорий или даже согласия большинства.

8. Значение термина «объединение» и то, что из него вытекает, заслуживают тщательного рассмотрения. Фактически это слово является единственным общим элементом в предложениях, внесенных различными политическими партиями и подателями петиций, которые не согласны с управляющими властями. При любом определении этот термин должен означать создание какого-то нового политического организма, ко-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Четвертый комитет, 191-е заседание.

торый должен иметь свою собственную конституционную структуру, каковы бы ни были его взаимоотношения с какой-либо одной или несколькими соседними территориями. Он должен будет иметь свои собственные органы управления и свою собственную финансовую и экономическую структуру. Отказ некоторых политических группировок в нынешних подопечных территориях от нынешнего статуса должен неизбежно означать их отказ от благ, которыми они пользуются при существующем положении, в обмен на блага, которые может дать их новое положение. Управляющие власти не могут удовлетвориться предложениями, которые способствуют достижению целей одной группы лиц в одной из территорий, не считаясь с последствиями, которые это вызовет для сограждан этих лиц, более многочисленных, но менее способных выражать свою точку зрения.

9. Совет по Опеке принял значительным большинством резолюцию 345 (IX), которая одобрила предложение управляющих властей об учреждении Общего совета по делам Того с достаточно широкими полномочиями, дающими ему возможность успешно действовать во всех областях, представляющих общий интерес для народов обеих подопечных территорий. Франция и Соединенное Королевство голосовали за эту резолюцию, и разработанные ими для ее осуществления мероприятия представлены в настоящее время Комитету (A/C.4/198). Совет должен состоять из пятнадцати членов от территории Того под французским управлением и из шести от территории Того под британским управлением. Некоторые политические партии, в частности в Того под британским управлением, считают предпочтительным, чтобы число членов от обеих территорий было одинаковым. Правительство Соединенного Королевства полагало, что такой порядок был бы несправедливым, так как одна территория значительно больше по площади и по численности населения, чем другая. Чтобы избежать несправедливости и не ставить представителей большей территории в такое положение, при котором они всегда имели бы возможность навязывать свою волю представителям меньшей территории, было решено, что все резолюции или постановления общего совета должны приниматься большинством в три четверти всего числа членов, т. е., по крайней мере, шестнадцатью голосами.

10. Для Того под британским управлением установлен порядок избрания членов совета, который показал свои преимущества в течение длительного испытания на других выборах и пользуется доверием широкой общественности. Британское Северное Того и Британское Южное Того имеют приблизительно одинаковое население, и каждый район должен получить три из шести мест. В пределах этих районов места должны быть распределены на справедливой географической основе. В Южном Того эта цель должна быть достигнута путем использования совета Южного Того в качестве избирательной коллегии. Резолюция 345 (IX) рекомендовала установить такой порядок определения состава и избрания членов общего

совета, который обеспечит участие главных групп в обеих территориях. Есть достаточно оснований ожидать, что, по крайней мере, два из трех представителей от южной части Того под британским управлением будут сторонниками одной из партий, которые стоят за объединение в той или иной форме. Это будет правильным отражением влияния этих партий в Того под британским управлением.

11. Круг ведения общего совета широкий и гибкий. Общий совет должен обсуждать и давать советы управляющим властям по вопросам координации планов развития пограничных районов, улучшения условий, создаваемых существованием границ, и по другим вопросам, представляющим общий интерес для народов обеих подопечных территорий. Конечно, такие вопросы включают попросы политического, экономического, социального и культурного развития и развития образования, о которых говорится в резолюции 345 (IX). Установление слишком жесткой и детальной схемы работы такого нового органа, как общий совет, может разрушить надежды управляющих властей на то, что ответственные члены совета признают этот орган подходящим инструментом для осуществления своих законных общих интересов. Характерно для установленного порядка, что многое предоставляется политической прозорливости и инициативе самих членов. Однако Совет желал бы подчеркнуть значение одного обстоятельства, а именно, предоставления общему совету средств, которыми он может распоряжаться по своему усмотрению. Ничто так быстро не вызывает чувства реальности и чувства власти, как распоряжение общественными средствами. В прошлом управляющие власти обвинялись в том, что они создают только говорильни; в данном случае такие обвинения были бы явно неосновательны.

12. Управляющие власти нельзя обвинять в пронолках, так как между одобрением Советом по Опеке предложенных мероприятий и опубликованием общего меморандума, который устанавливает детали этих мероприятий, прошло только несколько месяцев. Новое учреждение должно быть прочным постоянным органом, работающим на пользу народов обеих территорий, а успешно работающие учреждения нельзя импровизировать. Можно сказать, что новый орган мало отличается от Постоянной консультативной комиссии по делам Того, которая, по мнению многих членов Совета по Опеке и Четвертого комитета, потерпела неудачу. Однако характер и функции обоих органов весьма различны. Общий совет имеет более широкие и более конкретные функции, и он должен действовать в качестве эффективного и практичного орудия, обеспечивающего согласованное развитие обеих территорий во всех представляющих общий интерес областях и способствующего гармоничному прогрессу.

13. В некоторых кругах говорилось, что управляющие власти неохотно примут критику своих предложений теми, кого эти предложения наиболее непосредственно затрагивают. Некоторые жители Того под

британским управлением или Того под французским управлением, которые считают, что управляющие власти не придали соответствующего веса их мнениям, воспользовались правом подачи петиций в Организацию Объединенных Наций, предоставленным им Уставом. В намерения правительства Соединенного Королевства или правительства Франции не входит ограничить в какой бы то ни было степени действительное осуществление этого права лицами, желающими им воспользоваться, даже если их число незначительно по сравнению с числом лиц, считающих, что их интересы хорошо защищаются самими управляющими властями. Именно поэтому делегация Соединенного Королевства не возражала против предложений, чтобы ряд представителей лично выступили в Четвертом комитете (202-е заседание). Он приветствует этих представителей и выражает уверенность, что они не будут злоупотреблять предоставленной привилегией и ограничатся изложением своих точек зрения по рассматриваемым Комитетом политическим вопросам. Было бы явно неправильно, чтобы Комитет Генеральной Ассамблеи брал на себя функции Совета по Опеке и занимался разбором петиций по вопросам, касающимся деталей управления, которые нормально входят в компетенцию Совета. Он уверен, что это не входило в намерения никого из членов Четвертого комитета, который всегда показывал свою веру в Совет по Опеке как в орган, снабженный всеми средствами для выполнения функций, возлагаемых на него Уставом.

14. В заключение сэр Алан Бернс рекомендует Четвертому комитету одобрить детально изложенные в меморандуме мероприятия по осуществлению резолюции 345(IX) Совета по Опеке. В настоящее время эти мероприятия проводятся, и этот вопрос будет специально обследован Выездной миссией Совета по Опеке, которая должна посетить Западную Африку в ближайшем будущем. В свете доклада Выездной миссии Совет по Опеке будет иметь возможность рассмотреть проведенные мероприятия и рекомендовать управляющим властям изменения, которые на основании опыта могут оказаться необходимыми. Пока же он просит Комитет оказать новому Общему совету свою могущественную поддержку.

15. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) заявляет, что он прибыл в Четвертый комитет для того, чтобы оспаривать французский подход к вопросу об объединении племени Эве, и подтверждает, что народ Эве желает оставаться другом Франции. Г-н Олимпико сожалеет, что у него не было возможности изучить мероприятия, указанные в общем англо-французском меморандуме, и поэтому в настоящий момент он не может высказать никакого мнения по этому вопросу.

16. Всеобщая конференция племени Эве является организацией, объединяющей все группировки страны Эве Западной Африки, которые с давних пор борются за объединение своих народов. С 1884 года, когда страна Эве была разделена между Германией

и Соединенным Королевством, и до конца второй мировой войны и создания международной системы опеки, страна Эве подвергалась различным разделам. Война значительно обострила экономические и социальные проблемы, вызываемые границей между двумя территориями Того, и одновременно вызвала у народов Эве, как и у всех народов Западной Африки, сильную жажду образования, улучшения уровня жизни, политической свободы и — неизбежно — самоуправления и независимости. Стремление к объединению охватило страну и никогда не исчезнет. Оно пошло гораздо дальше того, что вначале было проблемой племени, и стало подлинным национальным движением.

17. Совет по Опеке признал, что большинство населения Эве желает, чтобы народ Эве был объединен под одним управлением². Однако управляющие власти пытались скорее отделаться от проблемы племени Эве, чем ее разрешить. Они несколько облегчили конкретные затруднения, вызываемые существованием границы, по вопросу об их собственном суверенитете был препятствием для какого бы то ни было действительного прогресса. Они не пришли к соглашению по кардинальным вопросам языка и образования. Выездная миссия Организации Объединенных Наций, посетившая подопечные территории Западной Африки в 1949 году, ясно понимала, что мероприятия в экономической и социальной областях не могут служить ответом на требование объединения, представляющее собой основную политическую проблему, которой в интересах мира и стабильности³ должно быть найдено срочное решение.

18. Управляющие власти отказались принять логический путь решения этой проблемы, т. е. объединение. Последние события обнаружили, что причины этого просты и ясны. Случайное обстоятельство географического характера сделало территорию Того важной для колониальных держав. С одной стороны расположена колония британской короны — Золотой Берег, националистические стремления которой все больше и больше направлены на достижение конечной цели самоуправления; с другой — находятся территории Французского Союза, в которых миллионы людей еще не сделали выбора между самоуправлением или независимостью и «присутствием Франции» (*la présence française*). Таким образом территория Того является буферным государством, отделяющим воинствующий национализм от идеи политического развития, совершенно другой. Комитет может сам вывести заключения. Но несомненно одно: с того момента, как Выездная миссия Организации Объединенных Наций сообщила, что проблема племени Эве является националистической и представляется срочной, — как в Того, так и в Организации Объединенных Наций ведется упорная кампания, цель которой доказать, что Выездная миссия ошиблась и что движения за объединение племени Эве не существует.

² См. резолюцию 14(II) Совета по Опеке.

³ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, седьмая сессия, Дополнение № 2, Специальный доклад о проблеме племени Эве.

19. В Того под французским управлением против народа Эве были пущены в ход почти все средства, которые только можно придумать, в том числе недемократические выборы, произвольные аресты и отмена свободы слова и собраний. Результаты такой тактики были использованы в Организации Объединенных Наций для доказательства того, что проблема племени Эве является незначительной и народ Эве является нарушающим спокойствие меньшинством.

20. Управляющие власти, ссылаясь на разногласия между племенем Эве и другими живущими на территории Того племенами в отношении некоторых аспектов объединения и поощряя поддерживаемые правительством оппозиционные группы, такие как Союз вождей Северного Того, — добились в Совете по Опеке согласия на создание Расширенной консультативной комиссии для установления «подлинных желаний и интересов» всего населения⁴. Всеобщая конференция племени Эве, имея серьезные сомнения относительно целесообразности своего сотрудничества, все же на него согласилась. Ее самые худшие опасения оправдались, когда выяснилась проектируемая процедура избрания в Расширенную консультативную комиссию представителей от территории Того под французским управлением. Все подробности протестов, заявленных по этому поводу, уже были представлены Совету по Опеке. Сейчас достаточно сказать, что процедура выборов, отводя доминирующую роль вождям, рабоплемянникам перед управляющими властями, вызвала абсолютную уверенность в том, что сторонники объединения, составляющие значительное большинство, будут иметь только меньшинство голосов в Комиссии. Поэтому результат можно было предвидеть заранее.

21. Все обращения к управляющим властям с просьбой установить справедливую и демократическую процедуру выборов были оставлены без внимания. В качестве последнего протеста Всеобщая конференция племени Эве сняла своих кандидатов, воздержалась от участия в окончательных выборах и отказалась послать представителей в Комиссию. Протест был широко поддержан представителями территории Южного Того под британским управлением.

22. Тем не менее Консультативная комиссия, официальной целью которой было найти решение проблемы племени Эве, собралась, и результат оказался таким, как можно было ожидать: Комиссия единодушно высказалась против объединения. Дальнейшие попытки управляющих властей добиться участия народа Эве также пришлось отвергнуть, так как в противном случае состав Консультативной комиссии остался бы неизменным. Между тем, вторая сессия Комиссии вскрыла интересный факт. Отчеты (T/931/Add.1) показывают нарастающие настроения в пользу объединения даже среди тех делегатов, которым было указано выступать против движения за объединение.

23. Протесты против недемократических порядков и произвольных арестов заставили в прошлом году Ге-

неральную Ассамблею принять резолюцию 441(V), предлагающую французскому правительству произвести расследование. Доклад об этом расследовании (T/846) был представлен Совету по Опеке, однако не вызвал замечаний. Можно только полагать, что члены Совета нашли затруднительным примирить обнаруженные расследованием факты с заключениями о том, что выборы были правильными и честными. Лично, производившее расследование фактов, не было в состоянии подробно разобрать жалобы о произвольных арестах, так как дела все еще находились на рассмотрении апелляционного суда. Комитету вероятно будет интересно узнать, что по всем апелляционным жалобам апелляционный суд отменил обвинительные приговоры.

24. Условия на территории Того под французским управлением с тех пор не улучшились. Взаимоотношения между сторонниками движения за объединение племени Эве и управляющими властями ухудшились. Применялись все возможные средства, чтобы подавить движение. Главные сторонники движения были подвергнуты преследованиям; свобода слова и свобода собраний были урезаны или отменены; было запрещено собирание средств без разрешения губернатора; прогрессивно настроенным лицам был запрещен въезд на Территорию; было запрещено получение газет с Золотого Берега; полиция была значительно усилена.

25. У Комитета имеются подробные сведения о последних и самых серьезных провокационных действиях (A/C.4/195), приведших к трагической смерти ряда лиц; все эти действия являются продолжением кампании против народа Эве. Эта кампания проводится на территории Того под французским управлением во всех областях жизни. Движение за объединение является единственной свободной политической партией в стране, и в течение пяти лет оно занимало почти все места в Представительном собрании территории Того под французским управлением и давало представителей-африканцев от территории Того во французскую Национальную ассамблею. В настоящее время при помощи фальшивых выборов управляющая власть добивается поражения кандидатов племени Эве. В качестве примера г-н Олимно приводит дело г-на Мартина Аку, потерпевшего поражение на происходивших в июне прошлого года выборах в Национальное собрание, и предлагает представить полные документальные данные в доказательство своего заявления.

26. Назначение управляющей властью для новых выборов в Представительное собрание Того под французским управлением поразительно ранней даты — 9 декабря 1951 г. — представляется подозрительным, в особенности потому, что в настоящее время французский парламент рассматривает законопроект об изменении избирательной системы. Одна из гипотез, которую можно сделать, заключается в том, что если удастся добиться результатов выборов, удовлетворяющих желаниям управляющей власти, то было бы по-

⁴ См. резолюцию 250(VII) Совета по Опеке.

лезно довести об этих результатах до сведения Организации Объединенных Наций до рассмотрения проблемы племени Эве.

27. Стремясь найти решение своей проблемы, Всеобщая конференция племени Эве неизменно стремилась пользоваться умеренными и конституционными средствами. Ее терпение и доверие были подвергнуты весьма тяжелому испытанию. До сих пор Организация Объединенных Наций считала трудным предоставить народу Эве возможность объединиться, однако, согласно Уставу, долг Организации обеспечить достижение территории Того самоуправления или независимости. Для Того самоуправление и объединение неотделимы; иным путем создать самоуправляющееся государство невозможно. Кроме того, Всеобщая конференция племени Эве никогда не помышляла ни об объединенной стране Эве, ни об объединенном Того, которые занимали бы в Западной Африке обособленное положение. Возможные внутренние взаимоотношения всех стран Западной Африки — пока только гадательный вопрос, который должен быть разрешен в свое время и в соответствии со свободно выраженной волей заинтересованных народов. Народ Эве просит только об одном, — чтобы Организация Объединенных Наций помогла уничтожить его несправедливое разделение.

28. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) заявляет, что общая цель заставила традиционных вождей и различные политические и социальные организации и организации земледельцев территории Того объединиться и создать организацию, которую г-н Антор представляет. Их общая цель заключается в том, чтобы оказывать сопротивление разделу Того между Французским Союзом и колонией британской короны — Золотым Берегом. Их общее дело — борьба за объединение и автономию, за право решить в обстановке свободы и единства, каковы будут их взаимоотношения с их соседями, нынешними управляющими властями и остальным миром.

29. Жалобы населения двух подонечных территорий Того уже хорошо известны Организации Объединенных Наций из многих представленных ей петиций. Оно живет в стране, где поддержание законности и порядка служит предлогом для отмены прав человека и основных свобод и для использования вооруженных сил против законопослушного населения. С помощью системы административных союзов эксплуатируются народы и вывозится сырье, а туземное население сведено до самого низкого экономического, морального и социального уровня и находится под властью беспричинных и продажных администраторов.

30. Все человеческие чувства и вся сила истории требуют, чтобы народы двух частей Того соединились. Однако Франции и Соединенному Королевству, которые беспокоятся только об усилении своего собственного престижа и влияния в Африке, до сих пор удавалось проведением эгоистической политики держать эти народы разделенными. Здравый смысл требует, чтобы они были соединены и чтобы было согласовано

дальнейшее развитие в экономической, социальной и политической областях и в области образования. Однако управляющие власти обеих территорий умышленно отказались видеть факты. Их политика заключалась в том, чтобы вызвать еще большее разделение, направляя развитие двух частей Того по совершенно различным направлениям. Они отказались создать для территории Того в целом конституционные органы для координации политического, экономического и социального развития страны в целях улучшения экономических и социальных условий и содействия достижению самоуправления и независимости. Если бы управляющие власти действительно считали интересы туземного населения преобладающими, то давно бы были сделаны шаги в этом направлении. Франция не может использовать территорию Того как колонию. Однако потеря территории Того приведет рано или поздно к распаду всего Французского Союза.

31. Еще хуже были скандальные попытки управляющих властей дискредитировать на территориях националистические движения, в том числе, движение за объединение. В последнем англо-французском меморандуме управляющие власти все же предлагают создать новую консультативную комиссию, но без каких бы то ни было реальных полномочий, и несомненно ее члены и на этот раз будут специально подобраны. Что может сделать такой общий совет, для того чтобы воспрепятствовать поглощению соответственно Французским Союзом и колонией британской короны — Золотым Берегом — обеих подонечных территорий, которые таким образом потеряют всякую надежду на автономию в будущем.

32. Территория Того под британским управлением, хотя в Организации Объединенных Наций о ней говорят как об отдельной территории, полностью включена в колонию Золотого Берега. Она не имеет ни отдельных органов управления, ни законодательного органа, ни своей системы народного образования, ни своей экономической организации. Народ Того критиковал за отказ от мест, предназначенных для территории Того в Законодательном собрании Золотого Берега. В прошлом их позиция была продиктована тем, что единственное место представителя территории Того заполнялось по назначению администрации, а мнения законных представителей народа совершенно не спрашивали. По новой конституции Золотого Берега территории Того предоставлено в Собрании еще два места. Однако за это время стремление народа к объединению с территорией Того под французским управлением и к независимости территории Того в целом настолько возросло, что было решено бойкотировать выборы в Собрание. Коренные жители Того отказались регистрироваться, однако, небольшое число избирателей — преимущественно выходцы с Золотого Берега — избрали двух в Законодательное собрание Золотого Берега так называемых членов от территории Того. Эти два члена не ответственны перед народами Того. Третье место было заполнено еще более недемократическим способом одним из членов Совета Южного Того; эти члены оплачиваются из

средств, находящихся в распоряжении окружных или главных комиссаров. Таким же способом были выбраны представители в расширенную Постоянную консультативную комиссию по делам Того, учрежденную в прошлом году Францией и Соединенным Королевством.

33. Таким же путем были выбраны представители производителей какао Того в Бюро по сбыту какао Золотого Берега. Так как территория Того совершенно слилась с Золотым Берегом, вся продукция какао Того должна продаваться Бюро по сбыту какао Золотого Берега или через это Бюро, которое является органом колониального правительства. Оно платит земледельцам цены, обычно гораздо более низкие, чем цены на мировом рынке. Оно извлекло миллионы фунтов стерлингов прибыли, из которых земледельцы территории Того в конечном итоге ничего не получили.

34. Земледельцы Того пытались довести до сведения Совета по Опеке свои жалобы, однако, их дело было запутано и частично приостановлено управляющими властями. 21 июня 1951 г. тридцать семь представителей от производящих какао районов территории Того под британским управлением, которых поддерживали туземные вожди, приняли 33 голосами против 4 резолюцию, отвергающую представительство Того в Бюро по сбыту продуктов Золотого Берега и требующую создания отдельного бюро по сбыту для территории Того. 22 июля сорок пять представителей от районов, производящих какао как на территории Того под британским управлением, так и на территории Того под французским управлением, приняли другую резолюцию по этому же вопросу. 8 сентября Конгресс Того принял резолюцию, поддерживающую решение земледельцев. Конгресс назначил делегацию из десяти человек для дачи губернатору Золотого Берега пояснений по резолюциям и представления законопроекта об учреждении проектируемого бюро по сбыту продуктов для территории Того.

35. Делегация посетила личного секретаря губернатора и оставила ему для передачи губернатору все необходимые документы. Она основывала свое заявление на том, что существующее законодательство о сбыте какао было распространено на территорию Того не управляющей властью подопечной территории, а колониальным правительством — правительством Золотого Берега. Народ территории Того придерживается той точки зрения, что по Соглашению об опеке управляющей властью территории Того является правительство Соединенного Королевства и что оно не может передавать свои полномочия Законодательному собранию колонии. Ответственность за управление подопечной территорией несет правительство Соединенного Королевства через своего представителя — губернатора; поэтому, и в соответствии с конституцией Золотого Берега законодательствовать на территории Того имеет право губернатор.

36. Одобренный губернатором и датированный 31 октября ответ (A/C.4/L.160, приложение) гласит, что «в актах, вводящих новую конституцию, нет положений,

предоставляющих Его Превосходительству отдельные законодательные полномочия в отношении территории Того». Это заявление расходится с описанием того, как новая конституция Золотого Берега отражается на территории Того, приведенным в пункте 125 годового доклада об управлении территорией Того за 1950 год⁶. В том же самом письме губернатор также указывает, что в политику правительства Золотого Берега не входит учреждение для территории Того отдельной организации по сбыту его продуктов.

37. Народы территории Того не считают, что представленный управляющей властью годовой доклад дает правильную картину положения. Фактически это годовой доклад о соседней колонии британской короны — Золотом Береге, который находится под британским управлением 107 лет.

38. Для того чтобы облегчить проектируемому Бюро по сбыту продуктов Того все операции по перевозке, хранению и распределению продуктов, Национальный союз земледельцев в территории Того вошел в соглашение с двумя американскими фирмами, которые должны были получить от Бюро разрешение на закупки, как предусматривается в законопроекте. 2 сентября 1951 г. два представителя этих фирм прибыли в Того. 4 сентября они были арестованы правительственной полицией в Хо и им было приказано покинуть территорию в двадцать четыре часа, хотя у них были надлежащие проездные документы. Эти действия представляют собой грубое нарушение статьи 76d Устава. В подопечных территориях Того под британским и под французским управлением работают только британские и французские компании.

39. Совету по Опеке неправильно было заявлено, что пограничные затруднения почти полностью ликвидированы. Жителям Того часто препятствуют пересекать границу между территориями, и г-ну Антору самому также воспрепятствовали пересечь эту границу.

40. Все лояльные жители Того протестовали против того, что происходит по ту сторону границы на территории, находящейся под французским управлением. Свободные политические организации по приказу администрации были запрещены. Обычные туземные вожди были либо смещены, либо заменены специальными начальниками (chefs de canton) французской администрации. Применяя такие средства, французская администрация создала на территории вредный политический орган, составленный из служащих гражданской администрации.

41. На протяжении многих лет народ Того посылал Организации Объединенных Наций петиции, резолюции и телеграммы. Каждый раз он вновь просил Организацию Объединенных Наций прислать независимую комиссию для оказания помощи в разрешении

⁶ См. доклад правительства Его Величества в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций об управлении территорией Того под опекой Соединенного Королевства за 1950 год, том I.

проблем народов подопечной территории и выработке конституции для Того. Однако петиции просто передавались Совету по Опеке, а резолюции Совета по этим петициям часто заканчивались фразой «обращает внимание подателей петиции на рекомендации, принятые Советом по Опеке при рассмотрении им годового отчета об управлении территорией» или «обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти». Такие ничего не значащие резолюции подрывали престиж Организации Объединенных Наций среди народов подопечных территорий, которые видят, что на протяжении последних нескольких лет влияние управляющих властей на Совет по Опеке усилилось. Вот почему они решили внести свою проблему на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

42. В настоящее время они требуют одного — самоуправления или независимости и права решить проблему объединения в соответствии с волей народа. Народ хотел бы получить поддержку Организации Объединенных Наций и надеется, что она пошлет специальную комиссию для изучения фактов и указания выхода из существующего положения.

43. Г-н АКУ (Комитет объединения Того) ничего не может добавить к предыдущим заявлениям относительно этой проблемы в общем, однако, хотел бы подчеркнуть некоторые ее аспекты.

44. События с момента окончания второй мировой войны показали народам Того, что их стремления к свободе, прогрессу, благосостоянию, демократии, миру и безопасности могут быть осуществлены только при условии уничтожения колониальной системы. Несмотря на торжественные обещания, данные народам Африки по окончании враждебных действий, дух колониального господства возрождается и применяются методы, осуждаемые Уставом. Очевидно, что колониальные державы не желают положить конец колониальной системе.

45. Первой задачей Организации Объединенных Наций является поддержание мира и безопасности. Организация должна быть в состоянии устранить бремя, которое лежит на странах, находящихся под господством держав так называемого свободного мира. В рамках французского империализма пока ни один зависимый народ не смог добиться самоуправления мирными средствами. Народ Того является первым народом Африки, который изложил перед Организацией Объединенных Наций свои стремления к политической эмансипации, и он сознает свою ответственность в качестве трибуна народов всей Африки. Цели его движения за национальное освобождение носят исключительно мирный характер и соответствуют принципам Устава. Четвертый комитет должен иметь в виду, что нахождение справедливого и мирного решения существующих в Того срочных проблем откроет путь мирного разрешения всей колониальной проблемы.

46. Имеются три существенные проблемы, касающиеся территории Того: проблема объединения, стремление народа к немедленному самоуправлению и

проблема пользования правами и свободами и уважения этих прав и свобод управляющими властями.

47. Вопрос объединения имеет два аспекта: объединение племен, о котором говорил представитель Всеобщей конференции племени Эве, и территориальное объединение, о котором говорил представитель Объединенного конгресса Того. Между этими двумя тезисами имеется коренное расхождение, и это отпугивает неколониальные державы, которые могли бы быть склонны поддержать требования племени Эве. Г-н Оливино отметил, что Всеобщая конференция племени Эве не возражает против объединения двух территорий Того и представительства других народов территории Того. Он подчеркнул, что члены Совета по Опеке единогласно признали справедливость требований племени Эве, тот факт, что организация, на которую возложена защита этих требований, представляет большинство народа Эве и что эти требования существуют со времен раздела Западной Африки между Соединенным Королевством и Германией. Поэтому выдвинутые прогрессивной партией Того обвинения в том, что движение за объединение инспирируется иностранными державами, являются необоснованными. К сожалению, позиция, занятая Всеобщей конференцией племени Эве, внесла ноту несогласия, которой пользуются воспользовались управляющие власти.

48. Для развития Того необходимо, чтобы эти два тезиса слились в одно общее стремление, в стремление к самоуправлению. Настойчивые требования народа Эве полностью решить проблему являются результатом того, что объединение двух территорий Того даст ему только частичное удовлетворение, поскольку народ Эве, живущий на Золотом Береге, останется вне объединения. Следовательно, единственным справедливым решением проблемы была бы ликвидация колониального режима.

49. Ввиду политической зрелости Того трудно себе представить, чтобы статус территории уступал статусу Золотого Берега. Его положение во Французском Союзе должно быть точно определено Организацией Объединенных Наций. До тех пор, пока эта проблема не будет решена, требования народа об эмансипации не могут быть удовлетворены. Франция утверждает, что она разрешила все проблемы, возникающие на территории, предоставив последней возможность участвовать в органах Французского Союза. На своей четвертой сессии Совет по Опеке приветствовал заверение, данное управляющей властью о том, что жителям будет в соответствующее время предоставлено право самим определить, желают ли они оставаться в Союзе или стать независимыми (А/933, стр. 47). На своей девятой сессии Совет указал, что он считает, что управляющая власть должна и впредь сохранять особый статус территории, имея в виду предоставленные ей в конечном итоге самоуправления или независимости (А/1856, стр. 181). Поэтому население заявило, что оно против участия во французских представительных органах, считая, что Организация Объединенных Наций должна предпринять шаги в на-

правления достижения конечной цели — предоставления самоуправления.

50. В течение нескольких последних месяцев движение за самоуправление усилилось. Стимулом к этому послужила политика угнетения и несправедливости, проводимая управляющими властями, и попытки помешать путем запугивания народу Того прибегнуть к посредничеству Организации Объединенных Наций для мирного разрешения этой проблемы. Г-н Аку подтверждает сделанное г-ном Олимино заявление относительно нарушений на территории Того некоторых свобод, а также относительно фальсификации выборов.

51. Применяемые на территории методы лишают возможность предполагать, что будет создана комиссия, наделенная для решения политических проблем. Меморандум от 10 декабря 1951 года, внесенный Францией и Соединенным Королевством (А/С.4/198) и опубликованный через день после выборов в представительное собрание территории Того под французским управлением, еще раз демонстрирует решение управляющих властей воспрепятствовать эмансипации

всеми законными и незаконными путями. Несмотря на великодушные, проявлявшиеся Францией по отношению к угнетенным народам в прошлом, местная французская администрация объявила войну партии единения Того. Поэтому народ территории обратился к Организации Объединенных Наций в надежде, что в конце концов его стремления смогут быть осуществлены.

52. Г-н ПАНТ (Индия), г-н эль-ФАРАОНИ (Египет) и г-н ЗИАЭДДИН (Пакистан) предлагают отпечатать и разослать членам Комитета заявления представителя Соединенного Королевства и трех представителей племени Эве и приступить к обсуждению этого вопроса по истечении двадцати четырех часов после рассылки документа.

53. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) просит, чтобы было также разослано письмо губернатора Золотого Берега, на которое ссылался г-н Антор.

Эти предложения принимаются.

Заседание закрывается в 5 ч. 40 м. двл.

ДВЕСТИ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

Пятница 14 декабря 1951 года, 10 ч. 30 м. утра Палэ де Шайо, Париж

Доклад Совета по Опеке (А/1856) (продолжение)

[Пункт 12]*

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

1. Г-н ТАДЖИБНАПИС (Индонезия) рад отметить, что распределение материала в докладе Совета по Опеке (А/1856) было улучшено в соответствии с пожеланиями, высказанными в резолюции 433(V) Генеральной Ассамблеи. В докладе содержится информация не только о существующих в подопечных территориях условиях, но и о мерах, принятых в соответствии с рекомендациями Совета и Генеральной Ассамблеи, и это дает более ясную картину прогресса, достигнутого в применении системы опеки. Представитель Индонезии сожалеет, что управляющие власти не выполнили целого ряда этих рекомендаций.

2. Индонезийская делегация, подобно делегации Ирака, заинтересована в порядке рассмотрения петиций. Петиции не должны рассматриваться в рутинном порядке, как это, по видимому, делается. Представляя собой одну из наиболее важных особенностей системы опеки, они должны подвергаться тщательному рассмотрению, и в каждом случае надлежит принимать отдельное решение. Делегация Индонезии не удовлетворена тем, как Совет по Опеке выполнил или оказался не в состоянии выполнить резолюцию 435(V) Генеральной Ассамблеи о рассмотрении петиций. Эта

функция Совета является достаточно важной, для того чтобы оправдать учреждение постоянного комитета, подобного уже существующим комитетам по административным союзам и по экономическому развитию сельских районов.

3. Не вполне удовлетворительной представляется организация Выездных миссий. Совет по Опеке не обратил достаточного внимания на резолюцию 434(V) Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Несмотря на рекомендацию о сокращении числа подопечных территорий, подлежащих посещению одной и той же Выездной миссией, Выездная миссия Организации Объединенных Наций 1951 года в подопечные территории Восточной Африки посетила три территории, т. е. на одну больше, чем предыдущая Миссия в этом районе, а теперь предлагается послать одну Миссию в четыре западноафриканские территории, хотя серьезные проблемы этого района требуют тщательного обследования на местах. Индонезийская делегация поддерживает любую реорганизацию, направленную на улучшение организации выездных миссий, и предлагает Совету по Опеке обратить внимание на резолюцию 434(V) Генеральной Ассамблеи.

4. Приятно отметить, что Комитет по экономическому развитию сельских районов в подопечных территориях уже собрал значительное количество материала. Надлежит провести беспристрастное изучение этого вопроса с помощью экономистов и сельскохозяйственных экспертов. Надо надеяться, что помимо ока-

* Повести для Генеральной Ассамблеи.